

No. 32482

BRAZIL
and
GERMANY

Agreement on financial cooperation for the project “Technical, Economic and Environmental Studies for the Improvement of Traffic of Goods and Persons within the Corridor Rio de Janeiro-São Paulo-Campinas, including access to the ports of the region”. Signed at Brasília on 6 April 1995

Authentic texts: Portuguese and German.

Registered by Brazil on 31 January 1996.

BRÉSIL
et
ALLEMAGNE

Accord de coopération financière pour le projet « Études techniques, économiques et de l’environnement pour l’amélioration du trafic de marchandises et de personnes dans le corridor Rio de Janeiro-São Paulo-Campinas, y compris l’accès aux ports de la région ». Signé à Brasília le 6 avril 1995

Textes authentiques : portugais et allemand.

Enregistré par le Brésil le 31 janvier 1996.

[TRANSLATION]

AGREEMENT¹ BETWEEN BRAZIL AND GERMANY ON FINANCIAL COOPERATION FOR THE PROJECT “TECHNICAL, ECONOMIC AND ENVIRONMENTAL STUDIES FOR THE IMPROVEMENT OF TRAFFIC OF GOODS AND PERSONS WITHIN THE CORRIDOR RIO DE JANEIRO-SÃO PAULO-CAMPINAS, INCLUDING ACCESS TO THE PORTS OF THE REGION”

—————

Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended.

—————

[TRADUCTION]

ACCORD DE COOPÉRATION FINANCIÈRE¹ ENTRE LE BRÉSIL ET L'ALLEMAGNE POUR LE PROJET « ÉTUDES TECHNIQUES, ÉCONOMIQUES ET DE L'ENVIRONNEMENT POUR L'AMÉLIORATION DU TRAFIC DE MARCHANDISES ET DE PERSONNES DANS LE CORRIDOR RIO DE JANEIRO-SÃO PAULO-CAMPINAS, Y COMPRIS L'ACCÈS AUX PORTS DE LA RÉGION »

—————

Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

—————

¹ Came into force on 28 October 1995, i.e., 30 days after the date on which the Federative Republic of Brazil had informed the Federal Republic of Germany of the completion of all the required internal legal procedures, in accordance with article 6.

¹ Entré en vigueur le 28 octobre 1995, soit 30 jours après la date à laquelle la République fédérative du Brésil avait informé la République fédérale d'Allemagne de l'accomplissement de toutes les procédures légales internes requises, conformément à l'article 6.